

SV Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av Bodypoints höftbälte Evoflex. Ge anvisningarna till användaren eller assistent/vårdgivaren och kontrollera att de är förstärkta.

⚠️ VARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

ANVÄNDNING:

⚠️ VARNING! Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol. Produkten är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠️ VARNING! Detta höftbälte skall alltid användas väl åtdraget över bäckenets nedre del eller över låren. Ett för löst bälte kan medföra att brukaren glider nedåt i stolen som kan ge risk för strypling. Låt en sittspecialist visa hur bältet anpassas och används.

⚠️ VARNING! Om höftbältet frigörs av misstag kan användaren glida ner och falla ur rullstolen. Om användarens rörelser eller kognitiva förmåga kan leda till oavsiktlig frigöring, måste en vårdare alltid vara närvarande när det används. Kontrollera att all vårdpersonal känner till hur bältet öppnas. Det kan ha betydelse i en nödsituation.

⚠️ VARNING! Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvarliga skador uppstå, som trycksår.

UNDERHÅLL: Kontrollera regelbundet eventuellt slitage på sömmar, remmar och dynor. Om betydande slitage upptäcks, kontakta din leverantör för reparation eller ersättning från Bodypoint. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person – hälsa och säkerhet står på spell

🧼🌟🔄 RENGÖRNING: Maskintvätt, 40°C. Får ej blekas. Torktumla vid låg temperatur eller droppstorka. Får ej strykas. (Om produkten placeras i en tvättpåse under tvätten undviker man skador på produkten och på maskinen.)

GARANTI: Produkten har en livtidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

Mer information om denna och andra produkter från Bodypoint finns på www.bodypoint.com och www.hea.se.

fi Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja koskien Bodypoint Evoflex-lantio-
tukivöiden turvallista käyttöä ja huoltoa. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja
varmistu, että ne on luettu ja ymmärretty.

⚠️ VAROITUS! Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen
asiantuntijalla.

KÄYTTÖ:

⚠️ VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen
pyörätuoliin. Sitä ei ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön
rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen peittäminen voi
aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole
valtuutettu.

⚠️ VAROITUS! Tätä lantiovyötä on aina käytettävä tiukasti lanteen alaosan tai
reisien ympäri sovitettuna. Löysä vyö saattaa päästää käyttäjän liukumaan
alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran. Anna oman istumisasiantuntijan
esitellä niiden oikea säätö ja käyttö.

⚠️ VAROITUS! Tämän lantiovyön vahingossa avaaminen voi päästää käyttäjän
liukumaan alas tai putoamaan pyörätuolista. Jos käyttäjän liikkeet tai
havaintokyvyt voivat johtaa vyön aukaisemiseen vahingossa, käyttäjän
avustajan tulee olla aina paikalla sen käytön aikana. Varmista, että kaikki
käyttäjän avustajat tietävät miten tuote aukaistaan. Mikäli näin ei tehdä,
avaaminen voi hätätilanteessa viivästyä.

⚠️ VAROITUS! Kuten kaikki uudet istumatuet, tämä tuote saattaa vaikuttaa
henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja painetta
helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule
suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös
kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluu, takareidet ja pakarat. Jos

lisääntynyttä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja
ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö
aiheuttaa vakavia vammoja, kuten painehaavaumia.

HUOLTO: Tarkasta ajoittain kulumisen merkit neuloksissa, vyössä ja pehmusteissa.
Mikäli joissakin osissa havaitaan merkittävää kulumista, käänny jälleenmyyjäsi
puoleen Bodypoint:in korjausta tai vaihtoa varten. Epäpätevät henkilöt eivät mis-
sään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja
turvallisuusriskejä!

🧼🌟🔄 PUHDISTUS: Lämmin konepesu, 40°C (100°F). Älä valkaise.
Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silitä siilysrau-
dalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen
ja pesukoneen naarmuuntumista.)

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja
materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleen-
myyjäsi tai Bodypoint:in puoleen takuuvaihtomusiioissa.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen
ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla www.bodypoint.com.

en These instructions provide important information for the safe use and maintenance
of the Bodypoint Evoflex™ Pelvic Support Belts. Give these instructions to the user or
their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠️ WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab
technician.

USE:

⚠️ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a
wheelchair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a
personal restraint device, or in any other application where its failure could
result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠️ WARNING! This pelvic stabilizer must be worn tightly fitted across the lower
pelvis or thighs at all times. A loose belt can allow the user to slip down and
create a risk of strangulation. Have your seating specialist demonstrate its proper
adjustment and use.

⚠️ WARNING! Accidental release of this pelvic stabilizer can allow the user to
slip down or fall from the wheelchair. If the user's movements or cognitive
abilities could lead to accidental release, a caregiver must be present at all times
during its use. Ensure that all caregivers know how to unfasten the product.
Failure to do so may delay release in an emergency.

⚠️ WARNING! As with any new seating support, this product may change the
way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief
activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user,
but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and
buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and
consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious
injury, such as pressure ulcers.

MAINTENANCE: Check periodically for signs of wear in the stitching, webbing,
and pads. If significant wear is found, contact your supplier for qualified repair
or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be
altered or repaired by unqualified persons—health and safety depend on it!

🧼🌟🔄 CLEANING: Machine wash, warm, 40°C (100°F). Do not bleach.
Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product
inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the
machine.)

WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in
workmanship and materials arising under normal use by the original consumer.
Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the
USA go to www.bodypoint.com.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



sv

Installations-Öc

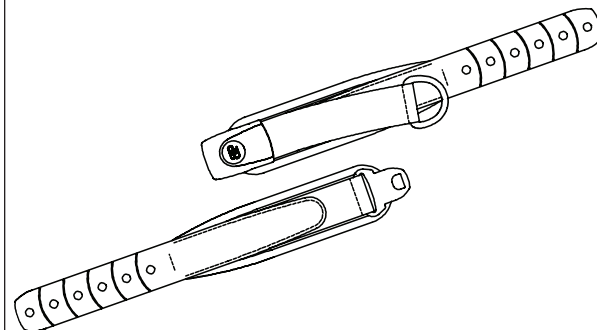
BRUKSANVISNING FÖR HÖFTBÄLTE EVOFLEX™

fi

Evoflex™-Lantiotukivöyön
Asennus- Ja Käyttöohjeet

en

Evoflex™ Pelvic
Stabilizer Installation
and User's Instructions



ART NOS. EB205, EB225, EB235

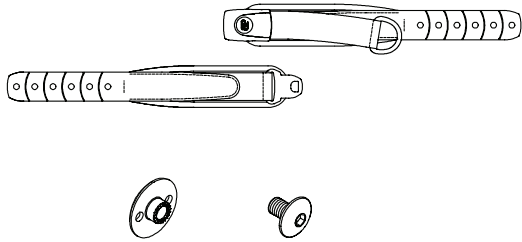


Bodypoint®

558 First Ave. South, Suite 300 | Seattle, WA 98104
206.405.4555 | 800.547.5716

www.bodypoint.com | email: info@bodypoint.com

BPI092-fi 2012.2



sv FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL:

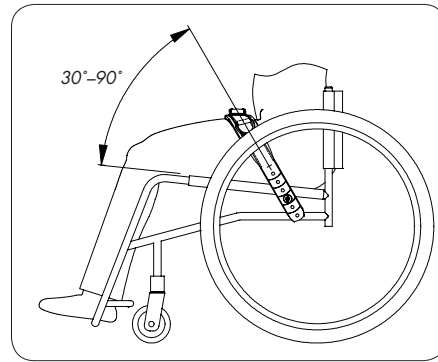
Bälte Evoflex™
M6 x 8 skruv
M6 mutter med låg profil

fi PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Evoflex™-vyö
M6 x 8 pultti
M6 matala laippamutteri

en PACKAGE CONTENTS

Evoflex™ Pelvic Support
M6 x 8 screw
M6 Low-profile flange nut



sv BÄLTETS POSITION

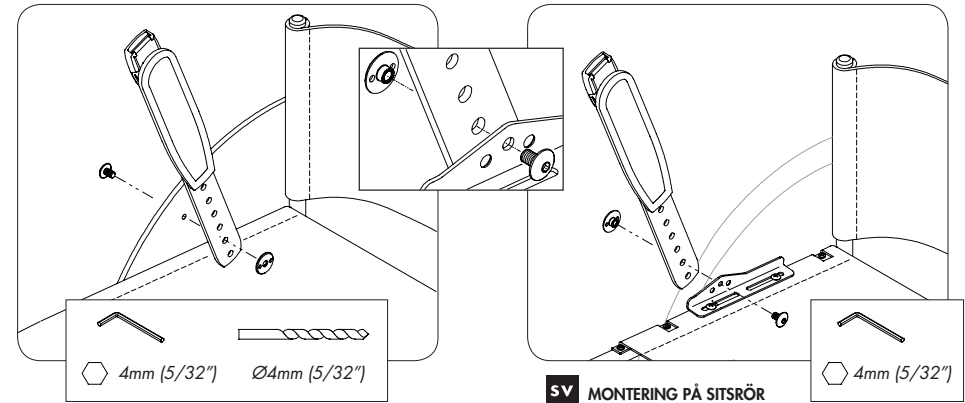
Bältets vinkel bör vara mellan 30°-90° från sitsen beroende på användarens behov. Bestäm med bältet helt åtdraget den bästa bältesplaceringen. Märk ut önskade fästpunkter och välj någon av följande fästmetoder

fi VYÖN PAIKKA

Suositteltu vyön kulma on 30° - 90° istuimesta käyttäjän asento-
tarpeiden mukaan. Määritä paras paikka vyölle ja etsi paikka
säätöhihna täysin kiristettynä kiinnityspisteet ja valitse sitten jokin
näytetyistä asennusmenetelmistä.

en BELT POSITION

The recommended belt angle is 30°-90° from the seat, accord-
ing to the positioning needs of the user. Determine the best posi-
tion for the belt and, with the adjustment strap fully tightened,
locate the desired anchor points, then select from the mounting
methods shown.



sv MONTERING PÅ SIDOSKYDD

Borra 6mm hål eller använd befintligt hål / slits för att
fästa bältet med medföljande fästdetaljer.

fi SIVUSUJOSKIINNITYS

Poraa 6 mm:n (1/4") reikä tai käytä olemassa olevaa
reikää/hahloa vyön kiinnittämiseen toimitettuja kiinnit-
timiä käyttäen..

en SIDE GUARD MOUNTING

Drill 6mm (1/4") hole or use existing hole/slot to attach
belt using included fasteners.

sv MONTERING PÅ SITSRÖR

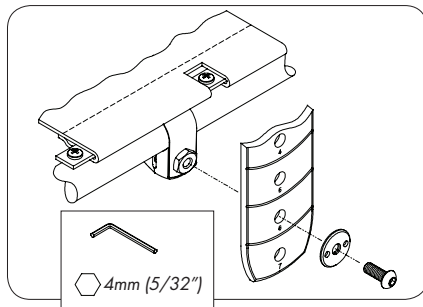
(Kräver Art.nr HW312-KIT)
Fäst monteringsbeslaget på rullstolsröret. Montera bältet
med fästarrangering genom det mittersta hålet i HW312.

fi ISTUINPUTKIKIINNITYS

(Edellyttää osan nro. HW312-KIT)
Aseta kiinnityspidike istuinputkeen. Kiinnitä vyö käyttäen
toimitettuja kiinnittämiä HW312-kiinnityspidikkeen
keskireiän läpi asennettuna.

en SEAT TUBE MOUNTING

(Requires Art. No. HW312-KIT)
Attach mounting bracket to seat tube. Attach belt using
included fasteners through middle hole of HW312
mounting bracket.



sv MONTERING MED BANDKLÄMMOR

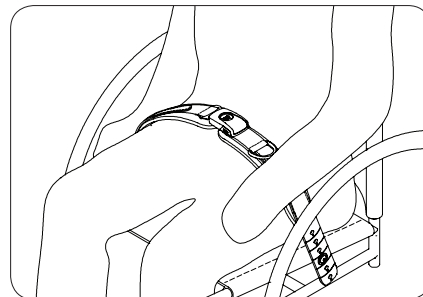
(Kräver Art.nr HW320)
Fäst bandklämman på sitsröret med hjälp av den M6 X
12 skruv som medföljer HW320.

fi NAUHAPURISTINKIINNITYS

(Edellyttää osan nro. HW320)
Kiinnitä nauhapuristin istuinputkeen. Kiinnitä vyö
käyttäen M6 X 12 pulttia, joka on mukana HW320-
nauhapuristimessa.

en BAND CLAMP MOUNTING

(Requires Art. No. HW320) Attach band clamp to seat
tube. Attach belt using the M6 X 12 screw included with
the HW320 band clamp.



sv JUSTERING

När bältet är korrekt inställt och fullt åtdraget ska det
sitte väl åtdraget och säkra bäckenet. Dra i D-ringen
så att dynorna under spännet kommer i kontakt
med varandra. Längdjustering i efterhand eller
 borttagning av bälte (för rengöring) görs vid bältets
fästpunkter.

SÄKERHETSKONTROLL

När användaren är korrekt placerad i rullstolen,
kontrollera passningen genom att användaren lutar
sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

1. Att spännet och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komfort Sök efter områden som kan bli irriterade.

3. Position Om bältet sitter för högt eller lågt, justera
fästpunkterna.

4. Samverkan med annan utrustning Flytta fästpunkter
vid behov.

5. Prova stolens alla rörelsemöjligheter fullt ut, inklusive
ryggfällning, tiltning, hopfällning och körning. Sök
besvärande moment.

fi SÄÄTÖ

Vyön tulee oikein säädettyinä ja kiristettynä sopia tiukasti pai-
koillaan niin, että käyttäjän lantio on kiinnitetty lujasti tuoliin.
Kiristä D-vetorengasta, kunnes kaikki löysä on pois ja soljen
alla olevat pehmikkeet koskettavat toisiaan. Jos pituussäätö
on tarpeen hyvää istuvuutta varten tai jos vyö on irrotettava
puhdistusta varten, tämä voidaan tehdä vyön pään hihnoilla.

TURVATARKASTUS:

Vyön ollessa asetettuna oikein pyöretuoliin, pyydä käyttäjää
nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle tarkistaaksesi
tuen kiristyksen. Tarkista:

1. Soljen ja säätöhihnojen normaalitoiminta.
2. Mukavuus Tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Asento Mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, sääda
kiinnityskohtia.
4. Muihin laitteisiin aiheuttama häirintä Vaihda tarvittaessa kiin-
nityskohtien sijaintia.
5. Liikutele tuolia kyden kaikki liikeradat läpi; tuolin kal-
listaminen, kokoonaitto ja pyöritys. Tarkista mahdolliset
häiritsevät tekijät.

en ADJUSTMENT

When properly adjusted and the belt tightened, it should fit
snug so that the user's pelvis is secure. Tighten the D-ring pull
until all slack is removed and the pads under the buckle are
touching. If length adjustment is necessary to achieve a good
fit or to remove the product for cleaning, this can be done at
the end straps.

SAFETY CHECK

When properly positioned in wheelchair, have user lean
forward and side to side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckle and adjustment straps.
2. Comfort Look for areas of irritation.
3. Position If too high or too low, adjust anchor points.
4. Interference with other devices Relocate anchor points as
necessary.
5. Move chair through full range of motion, including tilt,
folding, and rolling. Check for any interference.